



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 54.153/4
du 14 octobre 2013

advies 54.153/4
van 14 oktober 2013

sur

over

un projet d'arrêté royal
'modifiant l'arrêté royal du
19 mars 2009 relatif aux
prescriptions techniques des
bateaux de la navigation
intérieure'

een ontwerp van koninklijk
besluit 'tot wijziging van het
koninklijk besluit van
19 maart 2009 betreffende de
technische voorschriften voor
binnenschepen'

Le 17 septembre 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint à la Ministre de l'Intérieur, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 19 mars 2009 relatif aux prescriptions techniques des bateaux de la navigation intérieure'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 14 octobre 2013. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Jacques JAUMOTTE et Bernard BLERO, conseillers d'État, Yves DE CORDT et Christian BEHRENDT, assesseurs, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Yves CHAUFFOUREAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 14 octobre 2013.

*

Op 17 september 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 maart 2009 betreffende de technische voorschriften voor binnenschepen'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 14 oktober 2013. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE en Bernard BLERO, staatsraden, Yves DE CORDT en Christian BEHRENDT, assessoren, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Yves CHAUFFOUREAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 14 oktober 2013.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

FORMALITÉS PRÉALABLES

Le projet examiné doit être soumis à la procédure d'association des trois gouvernements de région, conformément à l'article 6, § 4, 3^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Ne figurent toutefois dans le dossier joint à la demande d'avis que les copies des lettres adressées aux différents gouvernements de région et datées, tout comme la demande d'avis, du 16 septembre 2013.

Il revient à l'auteur du projet de veiller au bon accomplissement de cette formalité préalable.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

DISPOSITIF

Article 1^{er}

1. Dans le membre de phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, il convient de mentionner que l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 19 mars 2009 'relatif aux prescriptions techniques des bateaux de la navigation intérieure', a été modifié par l'arrêté royal du 10 août 2009.

2. Dans le texte français de l'article 1^{er}, en projet, de l'arrêté royal du 19 mars 2009 (article 1^{er} du projet examiné), il convient de supprimer la lettre « B » précédent les mots « et transposant la directive 2006/87/CE [...] ».

Article 2

Dans le texte français de l'article 2, 2^o, du projet, il convient d'écrire « l'alinéa 5 est remplacé » au lieu de « l'alinéa 2 est remplacé ».

ANNEXES

1. Dans le texte français des tableaux figurant aux chapitres 24 et 24a de l'annexe II, en projet, de l'arrêté royal du 19 mars 2009 (annexe I du projet examiné), il convient d'identifier correctement les subdivisions des dispositions visées ; les articles cités étant subdivisés en paragraphes numérotés, et non en chapitres.

2. Dans l'annexe IX, en projet, de l'arrêté royal du 19 mars 2009 (annexe III du projet examiné), la définition des termes « l'agrément de type » énonce, en français, que « pour les équipements radars de navigation, cette procédure comprend les dispositions selon les articles 5 à 8 de la partie I » et, en néerlandais, que « voor navigatieradarinstallaties omvat deze procedure de bepalingen als bedoeld in deel I, artikel 5 tot en met 7 en 8 ».

La définition de ces mêmes termes figurant dans l'annexe IX de la directive 2006/87/CE¹, telle que remplacée par l'annexe III de la directive modificative 2012/48/UE² que le projet examiné vise notamment à transposer, se réfère cependant aux articles 5 à 7 et 9 de la même annexe.

L'auteur du projet vérifiera si ce point ne doit pas être corrigé, et veillera à la concordance des versions linguistiques de la disposition examinée.

*

¹ Directive 2006/87/CE du Parlement et du Conseil du 12 décembre 2006 'établissant les prescriptions techniques des bateaux de navigation intérieure et abrogeant la directive 82/714/CEE du Conseil'.

² Directive 2012/48/UE de la Commission du 10 décembre 2012 'modifiant les annexes de la directive 2006/87/CE du Parlement européen et du Conseil établissant les prescriptions techniques relatives aux bateaux exploités en navigation intérieure'.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Overeenkomstig artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’, moeten de drie gewestregeringen betrokken worden bij het uitwerken van het voorliggende ontwerp.

In het dossier gevoegd bij de adviesaanvraag bevinden zich evenwel alleen de afschriften van de brieven die aan de verschillende gewestregeringen zijn gericht en die net als de adviesaanvraag 16 september 2013 zijn gedateerd.

De steller van het ontwerp moet er bijgevolg voor zorgen dat dit voorafgaande vormvereiste volledig vervuld is.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

DISPOSITIEF

Artikel 1

1. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp dient vermeld te worden dat artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 maart 2009 ‘betreffende de technische voorschriften voor binnenschepen’, gewijzigd is bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2009.

2. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 maart 2009 (artikel 1 van het voorliggende ontwerp), moet de letter “B”, die voorafgaat aan de woorden “et transposant la directive 2006/87/CE [...]”, vervallen.

Artikel 2

In de Franse tekst van artikel 2, 2°, van het ontwerp moet “l’alinéa 5 est remplacé” in plaats van “l’alinéa 2 est remplacé” geschreven worden.

BIJLAGEN

1. In de Franse tekst van de tabellen opgenomen in de hoofdstukken 24 en 24a van de ontworpen bijlage II bij het koninklijk besluit van 19 maart 2009 (bijlage I bij het voorliggende ontwerp), moeten de onderverdelingen van de aan de orde zijnde bepalingen correct geïdentificeerd worden; de geciteerde artikelen zijn immers onderverdeeld in genummerde paragrafen, en niet in hoofdstukken.

2. In de ontworpen bijlage IX bij het koninklijk besluit van 19 maart 2009 (bijlage III bij het voorliggende ontwerp), luidt de definitie van de term “typegoedkeuring” in het Frans als volgt: “pour les équipements radars de navigation, cette procédure comprend les dispositions selon les articles 5 à 8 de la partie I” en in het Nederlands als volgt: “voor navigatieradarinstallaties omvat deze procedure de bepalingen als bedoeld in deel I, artikel 5 tot en met 7 en 8”.

In bijlage IX bij richtlijn 2006/87/EG¹, zoals ze vervangen is door bijlage III bij wijzigingsrichtlijn 2012/48/EU², die het voorliggende ontwerp mede beoogt om te zetten, verwijst de definitie van diezelfde term evenwel naar de artikelen 5 tot en met 7 en 9 van dezelfde bijlage.

De steller van het ontwerp dient na te gaan of dat punt niet gecorrigeerd moet worden en erop toe te zien dat beide taalversies van de voorliggende bepaling met elkaar overeenstemmen.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Colette GIGOT

Pierre LIÉNARDY

¹ Richtlijn 2006/87/EG van het Parlement en de Raad van 12 december 2006 ‘tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen en tot intrekking van richtlijn 82/714/EEG van de Raad’.

² Richtlijn 2012/48/EU van de Commissie van 10 december 2012 ‘tot wijziging van de bijlagen bij richtlijn 2006/87/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen’.